

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SANTA FE

225

ESTEBAN RAMS

Maestro JUAN TUELLS (hijo)

Escuela N° 154

Fojas 25

OBSERVACIONES

Localidad - Esteban Ramos

Escuela N° 154

Nombre del Director - Juan Cuells Pijo

Persona que la narró - Victor Ilguero

Edad de esta persona - 49 años



X 1° A a) (La "luz mala")

Este señor, ha visto la "luz mala" una noche que volvía a caballo para su casa. Dice que al llegar cerca de una tapera que distaba pocos metros de una "isleta" (grupo de árboles), vio salir una luz de dicha "isleta", que alumbraba el tronco de los árboles y que andaba de un lado para otro. Como sintiera temor se desvió de la dirección que llevaba y buscó un atajo, entonces notó que "la luz" hacía lo mismo como si quisiera intercederle el camino. Para no ver a la luz volvió grupa; pero al rato se dio vuelta y ya no la vio más, entonces se dispuso a seguir el camino. Al llegar nuevamente cerca de la tapera volvió a salir la "luz mala"; y esta vez ya no quiso seguir más y pegó la vuelta, buscando la casa de un vecino.

1° A c) (animales)

Dice que entre los antiguos existía y existe en muchos todavía hoy, la costumbre de no cortar nunca la cabeza del vacuno enseguida de degollado; hacen que dejen para lo último, pues creen que sacándole la cabeza enseguida, se merma la hacienda.

Lo mismo cuando carnean alguna oveja o cordero, algunos acostumbra a limpiar el cuabillo en forma de cruz por un ojo del animal, porque así no se acaba la majada.

X 1° A g) (Fantasmas y espíritus)

Cuenta que cuando él tenía 10 años de edad, mas o menos, se enfermó gravemente una hermana suya y que como a los dos meses de haberse enfermado, una noche murió. Enseguida que esto ocurrió, otro hermano

mayor que él lo mandó a que fuera a dar la triste noticia a la casa de otro hermano llamado Evaristo, que vivía cerca; que él montó a caballo y al llegar a la casa del hermano, encontró a varias personas reunidas y pasando el rato jugando a los naipes. Cuando su hermano se enteró de lo que ocurría, ordenó que se dejara el juego, y encarándose con él le dijo: "Andá nomás; ya vamos."

De vuelta a la casa mortuoria y al pasar cerca de una ranja que estaba a pocos metros del lugar donde habían estado jugando, oyó una voz que le decía:—"¿Está Evaristo ahí?"—"Sí, contesté".—"¿Le avisaste bien?"—"Sí".—"Bueno; andá nomás"; Pero con una voz que no parecía humana. En ese momento vio que se alzaba un bulto negro, alto y delgado, y que al verlo sintió un miedo pánico, huyendo en el caballo a todo correr. Él está convencido que fue el espíritu de su hermano quien le habló.

Localidad - Esteban Rams

Escuela N° 154.

Nombre del Director - Juan Cuells Chis

Persona que la narró - Isidro Giguera.

Edad de esta persona - 49 años



II e) (Adivinanzas)

" Largo, largo como una anguila; no tiene pie ni costilla." (El canino)

Otra. - "¿ Adivina adivinador, cual es el ave que pone mejor ?" (El avestruz)

Otra - " Una vaquita negra
se cre dentro' a un maromal,
maroma que maroma
no la podía sacar " (La noche)

Otra. - " Dos peludos y un pelau y el que se le avima al lau " (Los bueys, el arado y el arador)

Localidad - Esteban Rams.

Escuela N° 154

Nombre del Director - Juan Canells hijo

Persona que la narró. - Ysidro Ilguero

Edad de esta persona - 49 años



III^a B (Relaciones)

" Ya te he dicho pajarillo
Que te dejes de ese empeño;
Que la flor de ese jardín
Solo la corta su dueño."

" Cuando yo te visitaba
Te peinabas amonada,
Ahora que no te visito
Parecés cuces lavada."

Ampa vieja y sin clavija,
Armaón de cucaracha,
Ya se te ha pasado el tiempo
Dejá bailar la muchacha."

Localidad.- ~~Castro~~ Páms.

Escuela.- N° 154

Nombre del Director.- Juan Cuells (hijo)

Persona que la narró.- Adolfo Jopson

Edad de esta persona. 70 años.



4

X 1.º A a) ("Luz mala")

"Cuando yo era jefe Político del Departamento San Cristóbal de esta Provincia, allá por el año 1893- empiezo diciendo el señor Jopson - andando en una jirna por el camino, llegué a la casa del señor Juan Baba, ex Consul italiano en la Ciudad de Santa Fe, donde me dispuse a pernoctar."

"En la noche, después de cenar salimos con don Juan a tomar el fresco al frente de la casa, pues era verano y hacía calor. La casa estaba situada frente a la estación de Trufó a una distancia como de cien metros, de donde se dominaba fácilmente ambos tramos de la vía. "De pronto veo hacia un lado de la vía una luz, y le digo a don Juan: "vea, allá viene un tren". El interpelado se sonrió y me dijo que no era luz de tren lo que yo veía, sino la "luz mala", que todas las noches se veía venir como de una distancia de 10 Kilómetros para pararse en la misma "señal"; y que de ahí solo se movía para retroceder y perderse de nuevo, sin llegar nunca a la estación. Cambian me contó que asustó a varios maquinistas y foguistas, siendo a posarse en la misma máquina un rato, para desaparecer luego."

Localidad - Esteban Rams.

Escuela - N° 154.

Nombre del Director - Juan Cuells hijo

Persona que la narró - Adolfo Jopson

Edad de esta persona - 70 años.



5

X 1° A g) (Fantasmas)

Cuenta el señor Adolfo Jopson que por el año 1877, siendo él, Teniente del 7 de Abril de Infantería destacado en la ciudad de Santa Fé en un antiguo cuartel del tiempo de los españoles, con paredes como de un metro de espesor y con muchas balas incrustadas en las paredes, algunas de cañón de piezas de a 8, como se los llamaba, estando de oficial de guardia oyó que una campanilla de alarma que tenía el cuartel, sonaba con fuerza. Al ir a indagar lo que ocurría encontró al centinela Lucero, (indio condenado por juez competente a trabajos forzados, y que como era práctica muy común en aquel entonces, se le hizo ingresar a las tropas de línea), tendido en el suelo y desmayado; y que cuando volvió en sí del desmayo dijo: que un "fantasma" todo de blanco lo había querido agarrar y él caló bayoneta para defenderse; pero que después no supo lo que le pasó, pues únicamente recuerda que atinó a ir y tirar de la campanilla de alarma. Mencióné el narrador que el indio era de un coraje probado y con algunos delitos graves cometidos.

Continúa el señor Jopson manifestando que era voz corriente en el cuartel, que por la noche, de la cocina de la 2ª Compañía, salía un "fantasma", pero que él nunca lo vio. En ese lugar se apostaba todas las noches a un centinela, y allí fue donde encontró desmayado al indio Lucero, con el arma al lado.

Como colofón de esto, agrega que el Coro

nel Manuel T. Fernandez, en ese mismo cuartel, conversando un día le refirió que un Comandante Barco, que años atrás había estado en el cuartel ese, había hecho fusilar a dos bandidos, juntos y engridados, y que varios días después de haberlos hecho fusilar, se fué una tarde a tomar el fresco en la terraza del edificio del cuartel (este era de doble piso), ya anocheciendo, y que cuando iba a llegar al último peldaño de la escalera que era bastante ancha, vio "patente" que bajaban los dos individuos que él había ^{hecho} fusilar, "acoyarados y engridados"; alcanzando llegar a la terraza donde se desmayó. Este hecho se lo había referido el mismo Barco al Coronel Fernandez, según manifestaciones de éste.

Localidad. - Esteban Rams.

Escuela N° 154

Nombre del Director - Juan Cuells Crisp

Persona que la narró - Felix Martínez

Edad de esta persona. 49 años



6

* 1° Ah) (Brujería)

Este señor Martínez, es un poseído de que hay brujas. Dice que fue embriagado cuando tenía la edad de 20 años. Ello pasó de la manera siguiente: Vivía con sus padres en Entre-Ríos, de donde es oriundo, y cerca de su casa vivía en concubinato una pareja, cuya mujer se ocupaba solamente en brujerías.

El cree que fue embriagado una vez que tomó mate en compañía de dicha mujer, pues desde el momento que se sirvió el primer mate, sintió un malestar en todo el cuerpo, y así se lo advirtió a la mujer, diciéndole: "Ya me embromastes; vos me has embriagado", a lo que ella contestó: "Yo no soy bruja!"

A partir desde ese día empezó a sufrir continuos desmayos que le duraban dos y tres horas, y cuando volvía en sí, notaba como si una "bicheria" le caminaba por todo el cuerpo. Para tratar de curarse, vio a varios médicos y curanderos, pero ninguno pudo sanarlo; entonces una curandera le aconsejó que fuera a ver a otra curandera llamada María López - que aún vive en Santa Fe - y así lo hizo. Cuando llegó a la casa de ésta, salió ella a la puerta a recibirlo como si lo estuviera esperando, y antes de que se bajara él del coche, aquella le dijo: "Este es el mozo que viene enfermo; ya se lo que tiene, pues donde él vive hay muchas brujas..."

Después de revisarlo le dio como remedio una "velita" larga y delgada, la que previamente la había llevado por tres veces a la boca, diciéndole que la encendiera por tres noches seguidas, desde las 11 hasta las 2 de la mañana y que cuando esto ocurriera que la

insultase a ella en toda forma; despues, que dejara la vela en el suelo, cerca de la cama. En cuanto la encendió la primer noche y la dejó en el suelo, vió que del pie de esta salía un especie de congrezo, el que parecía llevaba un hilo atado, y se retiraba mas de un metro de la vela; pero ésta lo volvía a recoger, volviendo el bicho a alejarse de nuevo, y cuando se dirigía para el lado de su cabecera, él le hacia la cruz en el aire diciéndole: "¡Te ombromaste, manla!". Esto aconteció las tres noches seguidas, siguiendo con el mismo procedimiento empezado. Desde entonces sanó y no ha vuelto a sentir mal estar ninguno hasta ahora.

Localidad - Esteban Rams

Escuela n° 154

Nombre del Director - Juan Cuells (hijo)

Persona que la narró - Felice Martínez



7

1° B b) (Juegos)

A las tabas, dice Martínez, que se las suele "cargar". Esto consiste en introducir en uno de los extremos del hueso, por medio de un agujero, un poco de plomo derretido, tapando después bien el mismo para que no se conozca. Para el que está al tanto de la operación hecha, dice que le resulta ventaja en el juego, pues la taba se para de preferencia más de un lado que del otro, y esto es una ventaja. Por lo demás, dice, el juego se realiza como en todas partes.

Localidad - Esteban Rams.

Escuela N° 154

Nombre del Director. Juan Cuells Chis

Persona que la narró - Felix Martínez



II e) (Adivinanzas)

"Mei tío tenía un torito overs; se ha perdido, no lo han vendido, ni lo han carneado, ni lo han comido, pero no está. (El toro castrado)"

Otra - "Fuente sobre fuente, pueblito de mala gente" (La lechiguana)

Otra - "Me fui al monte, corté un barejón, cortarlo pude y partirlo no" (El cabello)

Otra - "Largo como lazo, que de día y de noche le dan de martillazo" (El camino)

Otra - "¿Que sera? De día beata y de noche gata" (La biscacha)

Otra - "Baja si beber, no bebe; sale si comer, no come. ¿Adivina que sera?" (El cercero de las yeguas madrinas)

Otra - "Una señorita muy aseñorada, llena de remiendos y sin ninguna puntada (

Localidad - Estelau Rams
Escuela N° 154

Nombre del Director.- Juan Cuells Rip
Persona que la narró.- Felisc Martínez



9

III° B- (Relaciones)

" En un tiempo he sido viña
Y yo siempre lo seré;
Mi dueño me abandonó
Y yo sin saber por qué "

" Esa viña ha sido mía
Por mi mano colocada;
He encontrado un ladrón adentro
Por eso la he abandonado "

" He visto un fuego apagado;
La ceniza fría arder;
He visto un amor dejado
Después de viejo a querer."

" Hace días y mengrantes
Que te ando por hablar,
La vergüenza me retira
Y tu amor me hace llegar "

Localidad - Esteban Rams.

Escuela N° 154.

Nombre del Director - Juan Cuells (Crisp)

Persona que la narró - Amancio Martínez

Edad de esta persona - 65 años



1° A a) (Eclipses)

Del eclipse de sol o de luna, siempre oyo decir a los antiguos que eso traía siempre ruinas, ya fueran guerras u otras calamidades.

1° A a) (El rayo y centella)

Hea oído a los antepasados, que el rayo no es más que una "piedra oscura" que se entierra en el suelo a la profundidad de "siete estados para abajo".

La centella es, según los antiguos, una señora, y unos dicen que una vez cayó una en la planta de un tala y que allí apareció enseguida una señora, atada con el mismo cabello de ella. Por eso cuando suena el trueno se dice: "Santa Barbara doncella, que en el cielo fuiste estrella, librame de esta centella."

X 1° A g) (Espíritus)

- "Cuando yo era joven y después ya siendo hombre maduro, siempre he oído el "chiflido". Este "chiflido" son los "suspiros" de las almas de la otra vida. Hease muchos años me contaba una persona anciana como de cerca 100 años, que una noche estaban reunidos varias personas y entre ellas él, cuando de repente oyeron un "chiflido". Un mozo que estaba con ellos le contestó son atrás y de afuera le contestaron con atrás más cerca; volvió a repetir el mozo el "chiflido" y le volvieron a contestar, y cuando por tercera vez lo hizo, el contesto fué en la misma puerta de la casa. Entonces, como les diera miedo a todos, la persona que esto me contó, le dijo al mozo: "Dállese, amigo; mira que si algún día te sale a la siesta, ¡a donde vas a dar!"

(a la vuelta)

(Duendes)

" Los duendes son las criaturas que mueren sin agua de bautismo. Esto lo dicen señoras y señores antiguos. "El duende" entra en una casa sin que nadie lo vea y esconde algún objeto para que así puedan retar alguno de la casa por esa cosa perdida. Cuando se han cansado de buscarla, el le dice a la persona retada: " Tómala; ahí está " y le tira el objeto perdido, pero sin que se le pueda ver".



Localidad - Esteban Pans.

Escuela N° 154

Nombre del Director - Juan Canells Chis

Persona que la narró - Amancio Martínez

Edad de esta persona - 65 años

II e) (Adivinanzas)

• "Sombrero sobre sombrero,
Sombrero de rico paño,
Que no me la has de adivinar
Ahora ni en todo el año!" (La cebolla)

Otra.- "Sobre fuente, sobre fuente,
pueblito de mala gente" (La lechiguana)



Localidad. - Esteban Rams

Escuela : N.º 154

Nombre del Director. - Juan Cuells (hijo)

Nombre de la persona que la narró. - Guiterio Parra.

Edad de esta persona. - 47 años.

1.º A a) ("Luz mala".)

- "La "luz mala" cuando arde y sale fuera de la tierra, indica que el difunto (porque casi siempre son de difuntos) quiere probar si alguno de los que ven la luz se anima a hablarla, para entonces comunicarle lo que el difunto desea: ya sea para que se le reeje o para que si algo había guardado o enterrado en vida, esa persona la saque o desentierre y cumpla con lo que la luz le manda, para que ^{así} deje de estar "penando" el alma del difunto."

"Un caso: De aquí a 7 leguas de distancia, en el camino que va a Hersilia, sale una "luz mala" que no sabe dejar pasar a los viajeros que por ese lugar cruzan cuando van a caballo o en vehículos tirados por animales, porque tan pronto se les coloca al frente, como a los lados o atrás, asustando a las personas y animales; pero no les sale a todos. Hasta ahora, nadie se ha resuelto interrogar a la luz, al menos de los que conmigo han conversado que les ha salido."

Localidad - Esteban Rams.

Escuela - N° 154.

Nombre del Director - Juan Cuells Gips

Persona que la narró - Guiterio Larra.



1° A c) (Animales)

- "El Picaplor es de mal agüero pues anuncia que algún angelito tiene que morir. Cuando esto sucede se acerca a la casa donde lleva la noticia y si encuentra alguna persona mayor, da algunas vueltas en derredor de ella, anunciando la mala nueva, y despues se retira."

"El Carpintero es seguro para anunciar la muerte de alguna persona. Esto lo hace por medio de un "lloro" (asi le llaman al canto en el lugar de la provincia del narrador, Corrientes, cuando el pájaro anuncia muerte) repetido por dos o tres veces. No hay más que fijarse en la casa que ha ido a "llorar".

Localidad.- Esteban Pams.

Escuela. - N° 154

Nombre del Director.- Juan Cuells Chis

Nombre de la persona que la narró. Guiterio Parra.

Edad de esta persona.- 47 años



1° A b) (Arboles.)

Cuenta el señor Parra que há sido decir y él es un convencido de lo mismo, que al paraíso no le cae el rayo; que á la planta del "Heistol" (árbol grande de estas regiones del norte de la provincia) no le cae el rayo ni aún á los 15 metros de distancia de donde está plantado; lo mismo que no es conveniente dormir á ninguna hora bajo cualquier planta lechosa, porque trae enfermedades

Localidad - Esteban Rams.

Escuela. - N° 154

Nombre del Director - Juan Cuells (hijo)

Persona que la narró - Guiterio Parra

Edad de esta persona - 47 años.



* 1° A g) (Duendes)

Cuenta Parra que él cree que el "Duende" se lleva toda criatura que no haya sido bautizada o que no tenga alguna cosa bendita encima (medalla de santo, es capulario, etc), si lo encuentra solo en un cuarto oscuro; dejando, en cambio, otra criatura que él trae. Para poder rescatar al que se llevó es necesario tomar en brazos al niño degado por él e ir a depositarlo en una encrucijada de caminos, amenazando al "Duende" de la siguiente manera: "¡Come tu hijo y tráeme el mío!"

Después de un rato se vuelve nuevamente al sitio indicado y allí se encuentra ya el niño robado.



Localidad - Esteban Rams

Escuela - N° 154

Tombere del Director - Juan Cuells Chis

Persona que la narró - Juan Reibet

Edad de esta persona - 41 años

C II. b) (Leyendas)

La siguiente leyenda me fue entregada escrita por el señor Reibet, y la transcribo literalmente.

"Leyenda de la lechuza y el sapo."

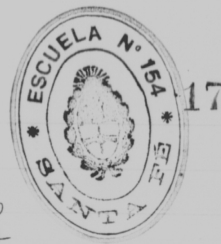
"Doña Lágrima, que así se llamaba la lechuza, mandó a Don Lindor su esposo, el sapo, a la pulpería a que le comprara tabaco; éste, al llegar a la pulpería se encontró con varios amigos y todos juntos se pusieron en farra; durando el beberaje dos días; gastando Don Lindor todo su dinero sin comprar el tabaco; doña Lágrima estaba triste, parada sobre un poste en una patita, cansada de esperar; por fin, al atardecer del segundo día apareció don Lindor en estado de ebriedad; preguntándole enseguida la lechuza: - ¿Traes tabaco? a lo cual, respondió el sapo: - Ni pa un pueho. - ¿Traes tabaco? - Ni pa un pueho, volvió a replicar el sapo. Entonces, doña Lágrima, enfurecida, en el acto se tragó a don Lindor.

Por eso los sapos, en memoria de este último, rezan el rosario todas las noches y las lechuzas, al anochecer, se posan sobre un poste y gritan, respondiéndose unas a otras: - ¿Traes tabaco? - Ni pa un pueho. Entonces levantan el vuelo; recorren el campo y tragan todo sapos que encuentran.

X

Localidad - Esteban Pams -
Escuela N° 154

Nombre del Director - Juan Cuells (hijo)
Persona que la narró - Juan Reibel
Edad de esta persona - 41 años



III A, a) (Poesía)
"El Gaucho"

" ¡ Es él! ... el mejor centinero de las patrias tradiciones,
el héroe de los combates en los cuentos de fogón
es el de Poy, el de Quiemes; al que nuestros campeones
le confiaron la custodia del nacional pabellón.

Eruditor de las llamas, derramando en sus canciones
todas las penas amargas de su noble corazón;
la guitarra era el consuelo de sus íntimas pasiones
y su amigo de aventuras el cincelado faeón.

Las pupilas de las ciuallas fueron su estrella de Oriente
cuando el triunfo en las batallas orló de laureos su frente,
y en las penurias pasadas en la vida de fortín.
Por eso cuando el pampero lo encontraba envejecido
en los ranchos de la Pampa, le dejaba en el oído
rumor de estilos campesinos y llamadas de clarín.
Autor: Julian de Charras



Localidad - Esteban Paris

Escuela - N.º 154

Nombre del Director - Juan Cuells Chys

Persona que la narró - Juan Ribet

Edad de esta persona - 41 años

(Ne) (Refranes)

" Noctele que va de un aspa."

Otro. " Balale que te va seguir."

Otro. " Como garrotazo é ciego"

Otro. " Uno tras de otro como botón de chaleco"

Otro. " Durazno pelao; carozo ayera!"

Otro. " El tigre no es tan overo como lo pintan?"

Otro. " Dale piola al charabón para que se divierta el gauchaje.

Localidad - Esteban Rams.

Escuela - N^o 154

Nombre del Director - Juan Cuells hijo

Persona que la narró - Juan Ribet

Edad de esta persona - 41 años



III^o B. (Relaciones)

"Me da el día su alborada,
el rocío su bruma,
el inmenso mar su espuma,
y usted su dulce mirada."

"El sol me da su alegría,
su espejo claro la luna,
la suerte me da su fortuna,
y usted me brinda poesía."

"Mei mente para pensar,
la inspiración para vuelo,
ilusión para consuelo,
y su amor para sonar."

"Yo tengo un jardín con flores
que me da su esencia santa,
y un pajarito que canta
la historia de sus amores."

"Nació en el cielo una estrella,
y al ver tu faz tan divina,
pidió a Dios una neblina
y se ocultó tras de ella."

"Ese acroelito a fe mía
no se ha debido ocultar,
cuando ha podido alumbrar
a su loca fantasía."

A la vuelta

" Hoy a estudiar la pintura
a ver si puedo alcanzar,
aunque sea a bosquejar
los rasgos de su hermosura."

" ¡ Se encuentro muy exigente
y ambicioso para mí;
para bosquejarme a mí
le va faltar luz y ambiente!"

" Para qué quiero querer
si no quieren que yo quiera,
mejor es que no quisiera,
que querer y aborrecer!"

" ¡ El querer es un placer
cuando este es correspondido!
Si el que quiere no es querido
no hay que querer por querer."



Localidad - Esteban Rams -
Escuela N° 154.

Nombre del Director - Juan Cuells (hijo)
Persona que la llevó - Josefa L de Ribet
Edad de esta persona - 35 años.

III° A c) (Aruillos)

" Este niño lindo,
se quiere dormir
y el pícaro sueño
no quiere venir.
Para que se duerma
le pondré un yagmin,
para que mi niño
se pueda dormir.
Y sino se duerme,
yo lo he castigar
con un lazo de oro
que está en el corral."

" María lavaba
sus ricos pañales.
José los tendía
por los romerales"

" María Catucha
tenía un corderito,
las orejas largas
y el raño cortito"

- " José levántate
y prendí la vela;
anda ver quien anda
por mi calçera
- Son los angelitos

que andan de carrera
en busca de niños
para ir a la escuela"

"Canto del hogar."

"Mamá me acaricia,
papá me consuela,
mi linda muñeca
me tiende los brazos;
Naliente mi perro,
su hermosa cabeza
apoya en mi falda
pidiendo un halago.
Las flores que cultivo
me dan su perfume;
el dulce gilguero
se posa en mi mano.
Ese tanto que come
del pan que yo como,
te adoro por buena,
me dice cantando.
Cual ángel coniente
de todos bendito,
llevado sobre alas,
yo cruzo el espacio.
Y escucho que dicen,
abajo en la tierra,
que aroma de lirios
derrama mi paso

Localidad - Esteban Rams.

Escuela N° 154

Nombre del Director. - Juan Cuells (hijo)

Persona que la narró - Nicasio Santa Cruz.

Edad de esta persona. 39 años.



X 1.ª A a) ("Luz mala")

Cuenta el señor Nicasio, que el padre de él, don Agustín, siempre le salía contar en rueda de familia el caso que le ocurrió allí por el año 1889. Había ido este señor a poblar en un paraje llamado "Monte de la negra", entre Arroyo y Sunchales, donde llevó su hacienda; que una noche tormentosa estando en la puerta del rancho, vio que una luz muy viva se elevaba del pie de un algarrobo muy alto que estaba a varias cuadras de distancia, iluminándolo todo. Varios peones que él tenía también la vieron más ninguno se atrevió a ir a verla de cerca; pero que su padre formó el firme propósito de saber a que obedecía dicha luz. Esta, solamente las noches tormentosas aparecía, y una noche en que había tormenta y la luz se veía, con la disculpa de cambiar su caballo para que comiera mejor pasto, se acercó al sitio de donde salía la luz; pero al llegar él esta desapareció; que para no perder el "rastreo", ató una mata de pasto en el mismo lugar que la luz desapareció, para cavar al día siguiente, pues tenía el presentimiento que no provenía de otra cosa mas que de cuerpos de indios o soldados enterrados, después de las refriegas que solían ocurrir entre ellos. Al otro día se fue provisto de una daga larga solamente para no llamar la atención y se puso a cavar pacientemente, hasta que al poco rato dio con una cosa dura la punta de la daga; entonces escarbando bien vio que se trataba de una espada militar aún intacta, a la que sacó. Iba a proseguir la tarea de excavar, cuando oyó a los peones que venían "repunteando" su ganado, por lo que no tuvo más tiempo que tapar

la parte cavada y regresar al rancho, donde guardó la espada. El otro día se vio precisado a ir por un llamado urgente de su familia, a Estación Díaz, donde esta vivía para decirle que el dueño del campo había ordenado el desalojo del mismo. A causa de este contra tiempo tuvo que abandonar el campo e irse más lejos, lo que le privó de seguir la excavación, a ver si encontraba el cuerpo del militar a que sin duda pertenecería la espada, o encontrar otros objetos.

Localidad - Esteban Páms.

Escuela - N° 157.

Nombre del Director - Juan Cuellschips

Nombre de la persona que la escribió - Nicasio Santa Cruz



1° A d) (Animales, faenas rurales)

Hea oído decir a muchas personas de edad y de campos, que para que las majadas de ovejas se reproduzcan en abundancia, el remedio es cortar todas las solas de los animales chicos y después de reunirlos, enterrarlos en la puerta del corral a fin de que la majada pase por encima de ellos.

1° A i) (Curanderismo)

Para el dolor de cabeza, le han contado que es muy bueno el salir al campo é invitar a un Gorriño hasta que este lo "mee"; y que esa felidez que despiden la orina de dicho animal, quita el dolor de cabeza para siempre.

Localidad - Esteban Ramos

Escuela - n° 154

Nombre del Director - Juan Cuells (hijo)

Persona que la narró - Elena G de Santa Cruz

Edad de esta persona - 38 años



1° A c) (Animales)

Esta señora cree que el gallo es anunciador de noticias; cuando canta pares, son buenas, y cuando canta impares, son malas. Dice que a ella le habían llevado a su hijo Antonio al servicio militar y que deseaba ardientemente que su hijo volviera exceptuado. Un día oyó que un gallo de la casa cantó cerca de ella por seis veces seguidas; y así siguió cantando todas las mañanas y tardes; pero pares siempre y esto únicamente cuando se encontraba cerca de ella o de su esposo. A los pocos días recibió un telegrama con la feliz noticia de que su hijo venía exceptuado.

Localidad - Esteban Rams

Escuela N° 154

Nombre del Director - Juan Cuells (hijo)

Persona que la narró - Cipriana H. de Acevedo

Edad de esta persona - 45 años



1° A a) (Eclipses)

Dice que ha oído decir a sus padres, que cuando se producía un eclipse, tanto de sol como de luna, era porque el tiempo iba a ser de seca o porque estaban por invadir los indios.

(Luz mala) Sobre la "luz mala", cuenta que, a su marido, viniendo a caballo una noche a su casa por el campo, muchos antes de llegar a ésta le salió una "luz mala" que lo acompañó hasta cerca de la casa, de donde desapareció. Cuando entró le contó el caso y le dijo que eso lo había enfermado, y efectivamente tuvo que acostarse con un fuerte dolor de cabeza. Como a los dos años de esta aparición murió su marido, y ella atribuye la muerte a la "luz mala".

1° A c) (Animales)

"La lechuga, cuando pasa gritando por encima de la casa, es señal que alguno de la casa va a morir."

"El gallo, cuando canta cerca de una persona, es señal que está por llegar algún miembro de la familia que hace mucho está ausente."

1° A g) (Duendes)

"Los duendes existen. Yo los he visto varias veces cuando era chica como de 10 años, allá en Córdoba mi provincia. Tiene la forma y tamaño de una criatura, con un gran sombrero que le tapa hasta los hombros y los pies son como la hechura de una bola."



25

Localidad - Esteban Rams.

Escuela N° 154.

Nombre del Director - Juan Cuells Chip

Persona que la narró: - Cipriana M. de Acevedo

Edad de esta persona. - 45 años.

II e) (Adivinanzas)

" Pampa blanca y pampa negra, cinco toros
y una ternera." (Los dedos de la mano, la lapicera, la tinta y el papel)

Otra. - " En el monte quita y a las casas cae." (El hocba)